

## 1. 輸入規制について

スペインを含むEUでは食品の輸入規制が厳しく、以下の原料を含む場合はご注意をお願いします。

対EU輸出認定施設（\*別添資料）由来原料に限り輸入が許可されるもの

- 動物由来原料（動物エキス、動物由来ゼラチンなど）
- 魚介由来原料（だし、エキスなど含むもの全て）
- 卵、卵由来原料
- 乳製品、乳由来原料 \*現在国内に認定施設無し
- はちみつ \*現在国内に認定施設無し

\* 国外の対EU輸出認定施設由来原料を使用する事も可能ですが、  
証明書の入手をお願いしています。

輸入が禁止されているもの

- EUが食品として認定していない下記植物を含む原料  
（しそ、くず、ごぼう、ふき、他山菜類の一部）

添加物、着色料は使用する食品の種類によって使用可否、許容量が定められていますので、商品規格書を頂いてから現地で確認をさせていただきます。

## 2. 原材料情報ご提供お願い

弊社にてスペイン語商品ラベルを作成致しますので下記お知らせ願います。

- 原材料名、栄養成分値が記載された商品規格書をご送付お願いします。
- 原材料名は2次原料まで記載をお願いします。
- 食品添加物を含む場合、添加物の**具体的名称**と、配合割合をご教示下さい。

例) アミノ酸等→グルタミン酸ソーダ / 増粘多糖類→キサンタンガム  
(添加物以外の天然素材は配合比不要です)

輸入通関時に現地当局から、食品添加物が許容量に収まっているかの確認が行われますので、その際に当局の求めに応じて、使用している添加物の配合比を提出致します。

上記の情報を頂く際は全て現地で翻訳して提出致しますから、メーカー様から頂くデータは全て日本語で問題ありません。

尚、ご提供いただくデータは輸入通関の目的以外には使用致しません。

### 3. 賞味期間に関して

賞味期間は最低限、1年間あるものを希望しています。

御社へご注文後、納品～輸出通関～航海～輸入通関～衛生局のチェックを経て現地で販売可能になるまでに長くて3ヶ月掛かります。

1年未満の商品の場合でも、輸出向けに期限の延長ご対応、もしくは一定条件のもとで、日付印字を抜いて下さると取扱いが可能になるケースも多くあります。

尚、EUでは賞味期限の印字順序が日本と異なり、日/月/年の順序となります。  
例： 日本方式「2023年12月31日」 EU方式「31/12/2023」

この為、スペイン語ラベルに御社が印字している日付の順序を以下の様に記載しますので、印字方法（西暦が4桁か2桁のどちらか?）をご教示ください。

例：「賞味期限 2023. 12. 31」 VER ENVASE: AAAA. MM. DD  
意味： パッケージに記載: 年年年年. 月月. 日日

### 4. ケースマークの貼り付けお願い

輸出保税倉庫での識別と現地での商品識別のために各段ボールに1枚ずつケースマークの貼り付けをお願いしております。

こちらは別添見本の通り、シール状になったものを弊社で作成し、出荷前に各メーカー様へ送付して、貼り付けをお願いしております。

貼り付け方法は貼り付け要領書をご参照ください。

### 5. 商品ラベルの貼り付けお願い

スペインでは食品は輸入時にスペイン語商品ラベルが貼られていないと輸入が許可されませんので、弊社で個包装に貼るスペイン語表示ラベルを印刷し、出荷前に各メーカー様へ送付して、貼り付けをお願いしております。

別添のラベル見本と貼り付け要領書をご参照ください。

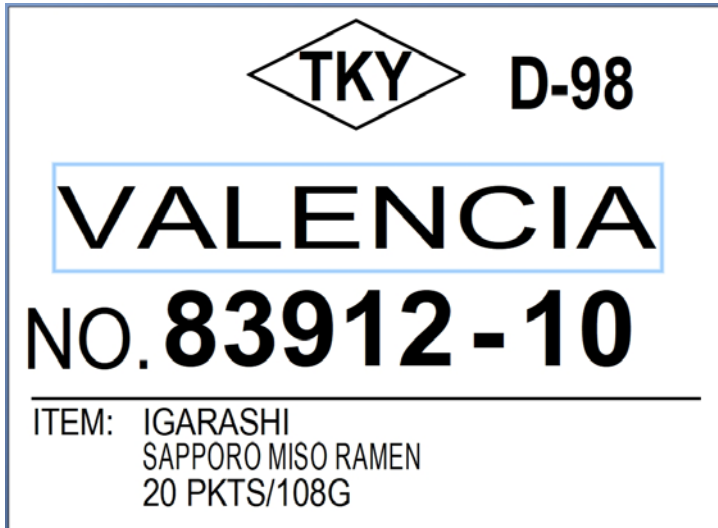
制約が多いため、色々とお願ひする事が多くご面倒をお掛け致しますが、今後長いお付き合いをさせて頂きたく考えておりますので、何卒ご協力の程、お願ひ申し上げます。

海老原商事（株）菊地

## ラベル貼り付け作業について

ケースマーク、商品ラベルの貼り付けを下記要領にてお願いします。

### 【ケースマーク】 段ボール用



### 【商品ラベル】 個包装用

649 PASTILLA DE CURRY, MEDIO PICANTE  
(D-98)

INGREDIENTES.: JAVA CURRY  
aceite de palma, aceite de semillas de uva, harina de TRIGO, azúcar, sal, almidón de maíz, cari en polvo (curcuma, coriandro, comino, especias), cebolla en polvo, extracto de levadura, potenciador del sabor (E-621, E-631, E-627), pasta de fruta (manzana, azúcar, pasa, piña), CACAHUETES, ajo en polvo, acidurante (E-330), colorante (E150a), lecitina de SOJA, pimiento rojo, aromas naturales.

CONTENIDO: 1 kg

INFORMACIÓN NUTRICIONAL POR 100 g			
		VALOR ENERGÉTICO 2339 KJ / 559 KCAL	
GRASAS	42.9 g	DE LOS CUALES AZÚCARES	12.2 g
DE LAS CUALES SATURADAS	23.6 g	PROTEÍNAS	6.6 g
HIDRATOS DE CARBONO	34.8 g	SAL	7.6 g

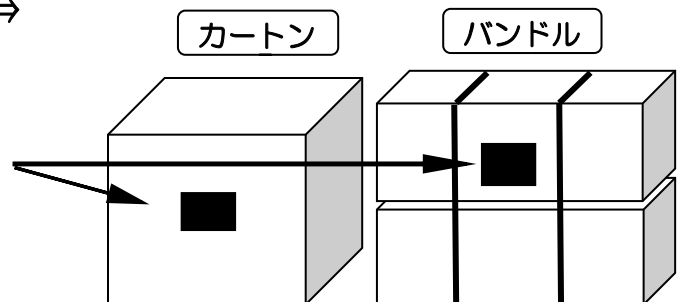
CONSUMIR PREFERENTEMENTE ANTES DEL FIN DE: VER ENVASE  
PREPARACION: (AAAA.MM.DD)  
1. SARTEAR CARNES Y VERDURAS.  
2. AÑADIR 5600cc DE AGUA Y HAY QUE MEZCLAR (1).  
3. DESPUES DE COCER, APAGA FUEGO Y MEZCLAR CON ESTA SALSA DE CARI.

MÉTODO DE CONSERVACIÓN:  
NO EXPONER A LA LUZ SOLAR Y CONSERVAR A LA TEMPERATURA AMBIENTE.

IMPORTADO POR: TOKYO-YA, S.A.  
AV. PRESIDENTE CARMONA, 9 MADRID 28020.  
N.R.S: 40.00000936/M PRODUCTO DE JAPÓN

### ■ケースマークの貼り付け (例) ⇒

送付しました大きいほうのラベルを外箱の側面に右図のように貼り付け願います。全てのカートン/バンドルに対して貼り付けしてください。



### ■ステッカーの貼り付け

段ボールを一旦開梱し、中身の商品全てに対して貼り付けてください。中身の総数と同じ枚数をお送りしてあります。又、貼り付けに際しては下記の点にご留意下さい。

- \*バーコードの上には貼らないで下さい。(現地で読み取りに使用)
- \*裏面の空白部分に貼って下さい(空白が無い場合は日本語一括表示欄の上に貼ってください)
- \*貼り付けに際して疑問点ありましたら弊社へご連絡下さい(TEL 03-3643-4421)
- \*商品ラベルは余分に発送しております。
- \*余剰の商品ラベルが発生しましたら段ボールに貼って頂くか処分をお願いします。